

## Editorial



Liebe Frauen  
«Achtung fertig.  
Frauen los! Wir  
haben ein Ziel:  
gleich viel». Dies  
der Slogan der  
Kampagne zum  
14. Juni 2011.

Erinnern Sie sich an den 14. Juni vor 20 Jahren? Wie hiess damals der Slogan? Jedenfalls standen wir auf der Strasse und weigerten uns zu kochen, weil wir genug hatten – genug vom langsamen Fortschritt der Gleichstellung. Und das 20 Jahre nach der Einführung des Frauenstimmrechts! Heute, nochmals 20 Jahre später, haben wir eine neue junge Kampagne, aber die Lohngleichheit ist immer noch nicht erreicht, die Arbeit immer noch ungleich verteilt, Kinderbetreuung immer noch schwierig zu organisieren, ein Vaterschaftsurlaub in weiter Ferne. Wo werden wir in 20 Jahren stehen?

*Eva-Maria Fontana, Co-Präsidentin EFS*

Chères membres,  
«Femmes en mouvement. L'égalité absolue! Notre but: l'égalité pour toutes». Voilà le slogan de la campagne du 14 juin 2011. Vous souvenez-vous du 14 juin, il y a 20 ans? Quel était alors le slogan? Dans tous les cas, nous étions dans la rue et nous refusions de cuisiner, car nous en avions assez – assez de la lenteur de l'avancée de l'égalité. Et cela, 20 ans après l'introduction du droit de vote des femmes! Aujourd'hui, à nouveau 20 ans plus tard, nous avons une nouvelle campagne jeune. Mais l'égalité des salaires n'est toujours pas atteinte, le travail est encore toujours réparti inégalement, la prise en charge des enfants est encore toujours difficile à organiser, un congé de paternité dans un avenir lointain. Où en serons-nous dans 20 ans?

## Portrait des Unions Chrétiennes Féminines Vaudoises UCF

Parler des Unions Chrétiennes Féminines Vaudoises aux Femmes Protestantes c'est un peu comme se confier à des sœurs qui exercent les mêmes activités que nous!

D'ailleurs, vous nous êtes d'un grand secours pour notre prochain Conseil Mondial de Zürich cet été et nous vous en remercions.

La différence entre nous, c'est peut-être que nous appartenons au plus grand Mouvement Mondial Féminin (25 millions de membres dans plus de 125 pays). En ce qui concerne la terre vaudoise, nous comptons actuellement 250 membres et autant de sympathisants. Nous fêtons nos 130 ans d'existence. Notre engagement est basé sur l'entraide, l'échange, la confiance, le partage et l'amitié.

Comme vous, nous avons notre journal, quelques professionnelles, beaucoup de bénévoles et nous mettons sur pied des

activités diverses. Chaque année, nous organisons 4 camps pour femmes et 2 pour mères et enfants qui ont beaucoup de succès. Nous avons, à Lausanne, un foyer d'accueil pour adolescentes en difficultés, toujours plein. Des groupes de rencontres réguliers et des activités spirituelles et créatives. Sans oublier nos 50 groupes de lecture permettant à 450 femmes d'étudier 2 livres à choix chaque année.

Mais notre fleuron actuel c'est Arc-Echange. Arc-Echange: dix lieux de rencontres hebdomadaires (3 à Lausanne et 7 dans le canton), où des mamans viennent avec leur petits enfants pour se sentir un peu moins seules face à leur nouvelle page de vie: être maman! Une formation de qualité est offerte aux accueillantes bénévoles. Voilà, et la suite sur Internet si ça vous tente: [www.ucfvaud.ch](http://www.ucfvaud.ch).

Avec un grand sourire des Vaudoises,  
*Lise-Laure Wolff, Comité UCF*

## Portrait des Waadtländischen Verbands UCF

Den Evangelischen Frauen Schweiz von den Unions Chrétiennes Féminines Vaudoises zu erzählen, ist ein bisschen wie sich Schwestern anzuvertrauen, welche dieselbe Arbeit verrichten.

So seid Ihr uns auch eine grosse Hilfe bei unserm nächsten Welttag in Zürich diesen Sommer, und wir danken Euch dafür.

Der Unterschied zwischen uns ist vielleicht der, dass wir der grössten Frauenbewegung der Welt angehören (25 Millionen Mitglieder in mehr als 125 Ländern). Auf waadtländischem Boden zählen wir zurzeit 250 Mitglieder und ebenso viele Gönnerinnen. Wir feiern unsern 130. Geburtstag. Unsere Verpflichtung basiert auf gegenseitiger Hilfe, auf Austausch, Vertrauen, auf gegenseitigem Teilen und auf Freundschaft.

Wie Ihr haben wir unsere Zeitschrift. Wir arbeiten mit Angestellten, mit vielen Freiwilligen, und wir bieten diverse Aktivitäten an. Jedes Jahr organisieren wir 4 Lager für Frauen und 2 für Mütter und

Kinder. Diese Lager haben viel Erfolg. In Lausanne existiert ein Mädchenwohnheim für Jugendliche in Schwierigkeiten; es ist immer voll. Auch sind da Gruppen, die sich regelmässig zu geistigen oder kreativen Tätigkeiten treffen. Vergessen wir auch nicht unsere 50 Lesegruppen, welche 450 Frauen die Gelegenheit geben, jedes Jahr 2 ausgewählte Bücher zu studieren.

Unser aktuelles Kleinod jedoch ist Arc-Echange. Arc-Echange: das sind zehn Orte der wöchentlichen Begegnung (3 in Lausanne und 7 im Kanton). Hier treffen sich Mütter mit ihren Kindern, um sich weniger allein zu fühlen in ihrer neuen Lebensphase des Mutterseins. Den freiwilligen Begleiterinnen wird gratis eine gute Ausbildung geboten. Alles Weitere auf unserer Internetseite: [www.ucfvaud.ch](http://www.ucfvaud.ch).

Mit einem strahlenden Lächeln aus dem Waadtland

*Lise-Laure Wolff, Vorstand UCF*

## Adieu Barbara!



Die Jüngste im ZV packt zusammen und bricht zu neuen Ufern auf.

Vor fünf Jahren stiess Barbara Rickenbacher zum Zentralvorstand als Vertreterin des FrauenNETZwerks der Evangelisch-methodistischen Kirche. Eine junge Theologiestudentin unter all diesen älteren Frauen. Wir dachten, Barbara werde nicht lange bleiben. Aber weit gefehlt, die Studentin legte ihre Scheu ab und brachte sich voll ein. Fünf Jahre lang durften wir auf die tatkräftige Unterstützung von Barbara zählen – und noch ein bisschen darüber hinaus, sie wird noch zwei Projekte begleiten – und uns an ihrem erfrischenden Lachen freuen. Besonders in Erinnerung bleiben uns ihre Besinnungen – in den Sitzungen und bei den Delegiertenversammlungen. Seit Anfang März ist Barbara vollamtliche Pfarrerin. Wir wünschen Barbara alles Gute in ihrem neuen Amt und hoffen, dass sie die EFS nicht vergisst. (fo)

## Bon vent à Barbara!

Il y a cinq ans, Barbara Rickenbacher se joignait au Comité central, en tant que représentante du Carrefour des femmes de l'Eglise évangélique méthodiste. Une jeune étudiante en théologie parmi toutes ces femmes plus âgées. Nous pensions que Barbara ne resterait pas longtemps. Mais, loin de là, l'étudiante a abandonné sa timidité et s'est exprimée pleinement. Nous avons pu compter pendant cinq ans sur le soutien dynamique de Barbara – et encore un peu plus longtemps, elle accompagnera encore deux projets – et nous réjouissons de son rire joyeux. Nous gardons en particulier ses réflexions en mémoire – pendant les séances et lors des Assemblées des déléguées. Depuis début mars, Barbara est pasteur à plein temps. Nous lui souhaitons le meilleur dans sa nouvelle fonction et nous espérons qu'elle n'oubliera pas les FPS.

## Zukunftskonferenz GrossmütterRevolution

**Zum zweiten Mal haben sich etwa 40 motivierte Frauen zur GrossmütterRevolutions-Tagung zusammen gefunden, welche am 7. und 8. April in Schwarzenberg LU stattfand. Thema war die «Vielfalt älterer Frauen – Frauenrollen und Potentiale».**

Die Tagung wurde vom Migros Kulturprozent organisiert und Anette Stadel hat uns als Projektleiterin zusammen mit der Journalistin Antonia Zurbriggen durch die zwei abwechslungsreichen Tage geführt.

Wie ein «Gesumm im Bienenhaus» tönte es, so Antonia Zurbriggen, als sich die Frauen gegenseitig anhand ihres Schlüsselbundes in sechs Gruppen gleichzeitig vorstellten. Sofort kam die **Rollenvielfalt der Frau** zum Ausdruck. Gefahren und Positives wurden in Workshops diskutiert und immer wieder durch die zwei Clowns, Rosina & Babo, bestätigt und unterstrichen.

Das anschliessende Podiumsgespräch mit Heidi Witzig und Klara Obermüller hat uns gezeigt, dass sich das Bild einer stillen,

strickenden Grossmutter eher in das Bild einer **aktiven, weisen Frau** gewandelt hat; nicht nur leibliche Grossmütter, sondern auch soziale Grossmütter tragen zum Wohle unserer Gesellschaft bei.

Meines Erachtens wurde jedoch diesem ursprünglichen Thema, «leibliche Grossmutter – soziale (oder geistige) Grossmutter» zu wenig Bedeutung geschenkt.

Nach eingehenden Diskussionen in Kleingruppen konnten am Schluss wiederum Arbeitsgruppen gebildet werden wie z. B. Wohnformen im Alter mit einer Studienreise ins Ausland, GrossmütterRevolution ins Facebook, Grossmütter (Clownnasen) gehen humorvoll auf die Strasse, Gastgeberin im Alter.

Auch über die bereits aus der ersten Tagung 2010 entstandenen Gruppen, etwa die Rockband MAMMUTZ oder das Grossmütter-MANIFEST vom 4. Juni 2011, können Sie mehr erfahren über den Link [www.grossmuetterrevolution.ch](http://www.grossmuetterrevolution.ch). Interessant auch für EFS-Frauen!

*Therese Würigler, EFS Zentralvorstand*

## La révolution des grands-mères

**Environ 40 femmes motivées se sont réunies pour la deuxième fois lors du congrès de la Révolution des grands-mères qui a eu lieu les 7 et 8 avril à Schwarzenberg (LU). La thématique du congrès s'intitulait «Diversité des femmes plus âgées – rôles des femmes et potentiels».**

Le congrès était organisé par le pourcentage culturel de la Migros et Anette Stadel, en tant que cheffe du projet, nous a accompagnées durant les deux jours très variés, en collaboration avec la journaliste Antonia Zurbriggen.

D'après Antonia Zurbriggen, cela retentissait comme un «bourdonnement dans la ruche», lorsque les femmes se présentèrent l'une à l'autre dans six groupes, à l'aide de leur trousseau de clés. Cela s'est immédiatement traduit par la **diversité du rôle de la femme**. Les dangers et les côtés positifs ont été débattus dans des ateliers et chaque fois confirmés et soulignés par deux clowns, Rosina & Babo.

La table ronde qui suivait avec Heidi Wit-

zig et Klara Obermüller, nous a montré que l'image d'une grand-mère tranquille qui tricote s'est plutôt transformée en image d'une **femme active et sage**; pas seulement des grands-mères physiques, mais aussi sociales qui contribuent au bien-être de la société.

A mon avis, on a toutefois accordé trop peu d'importance à ce thème initial «grand-mère physique – grand-mère sociale (ou spirituelle)».

A la fin, suite aux discussions nourries en petits groupes, des groupes de travail ont pu à nouveau être créés, comme par ex. les formes d'habitat à un âge avancé avec un voyage d'études à l'étranger, la Révolution des grands-mères sur Facebook, des grands-mères (avec nez de clowns) vont avec humour dans la rue, les hôtesse d'un âge avancé.

Vous pouvez en apprendre plus sur les groupes déjà formés, suite au premier congrès de 2010, comme par ex. le groupe de rock MAMMUTZ ou le MANIFESTE des grands-mères du 4 juin 2011, par le lien [www.grossmuetterrevolution.ch](http://www.grossmuetterrevolution.ch). Intéressant aussi pour des FPS!

## Ältere Menschen helfen alten Menschen

**An ihrer Delegiertenversammlung vom Samstag, 7. Mai, in Läuelfingen (BL) befassten sich die EFS mit der Frage, ob das Modell Zeitgutschriften eine praktikable und gerechte Art der Freiwilligenarbeit sei. Damit leisten sie einen Beitrag zur Diskussion um die Bewältigung der stetig wachsenden Menge an Betreuungsarbeit.**

Der thematische Teil der DV war dem Modell Zeitgutschriften gewidmet. Dieses sieht vor, dass ältere Menschen alten Menschen helfen und dafür Zeit gutgeschrieben bekommen, die sie später einlösen können, wenn sie selber Hilfe brauchen.

Thomas Oesch, wissenschaftlicher Mitarbeiter im Büro für arbeits- und sozialpolitische Studien BASS zeigte auf, dass allein mit vermehrter Freiwilligenarbeit der erhöhte Bedarf an Betreuungsleistungen nicht gedeckt werden kann. Nur wenn Zeitgutschriftensysteme lokal verankert sind, ist es möglich, Gesundheitskosten einzudämmen. Zeitgutschriften können aber Senior/innen für ein gesellschaftliches Engagement motivieren.

Diesen Aspekt unterstrich auch Markus Schütz, Sozialdiakon in Allschwil. Er fragte dezidiert nach dem Ort in der Gesellschaft,

wo Menschen üben und erleben können, dass anderen zu helfen sie selbst bereichert.

Hanna Marty, bis vor kurzem Präsidentin des Dachverbands SozialdiakonIn wies darauf hin, dass eine gewisse finanzielle Grundlage vorhanden sein muss, damit jemand sich überhaupt freiwillig engagieren kann. Gabriele Bohn, Sozialdiakonin in Basel, hob die grosse Freiheit und die vielen Möglichkeiten heutiger Rentner in ihrer Lebens- und Zeitgestaltung hervor.

Die Diskussion zeigte, dass ein Zeitgutschriftensystem dann erfolgversprechend ist, wenn die Initiative von unten, von einzelnen Menschen kommt, die etwas bewegen wollen, und nicht von oben verordnet ist. Es sollte so ausgestaltet sein, dass es vor allem auch Männer anspricht, weil Frauen mehr Freiwilligenarbeit in diesem Bereich leisten. Und es darf die Erwerbsarbeit nicht konkurrenzieren, finanziert die Gesellschaft über sie ja die Sozialwerke. Ob es tatsächlich funktioniert, muss noch erprobt werden. Ein Pilotprojekt ist in St. Gallen geplant.

### Heidi Scheurer neu im ZV

Neu in den Zentralvorstand gewählt wurde Heidi Scheurer von der Heilsarmee.

(ksg)



Auf dem Podium: H. Marty, M. Schütz, E.-M. Fontana, Th. Oesch, G. Bohn, B. Fankhauser. Tischdekoration und Kuchen vom Frauenturnverein Läuelfingen. Neues ZV-Mitglied Heidi Scheurer.

## Le troisième âge aide le quatrième âge

**Lors de leur Assemblée des déléguées du samedi 7 mai, à Läuelfingen (BL), les FPS se sont penchées sur la question de savoir si le modèle des bons de temps était une**

**manière juste et praticable du travail bénévole. Elles contribuent ainsi au débat sur la gestion de la quantité croissante d'encadrement de personnes âgées.**

La partie thématique de l'AD était consacrée au modèle des bons de temps. Celui-ci prévoit que des personnes d'un certain âge aident des personnes âgées et reçoivent pour cela des bons de temps qu'elles pourront faire valoir lorsque plus tard elles-mêmes auront besoin d'aide.

Thomas Oesch, collaborateur scientifique au BASS (bureau d'études de politique du travail et de politique sociale), a montré que le besoin accru de prestations d'encadrement ne peut être satisfait uniquement par plus de travail bénévole. Il n'est possible de juguler les coûts de la santé que si les systèmes des bons de temps sont ancrés localement. Les bons de temps peuvent par contre motiver des seniors à s'engager socialement.

Markus Schütz, diacre à Allschwil a aussi souligné cet aspect. Il s'est informé de manière résolue d'un endroit dans la société où les êtres humains peuvent exercer et faire l'expérience qu'en aidant les autres on s'enrichit soi-même. Hanna Marty, jusque récemment présidente de l'Association faïtière des diacres, a fait observer qu'il faut avoir une certaine assise financière à disposition pour pouvoir s'engager bénévolement. Gabriele Bohn, diacre à Bâle, a souligné la grande liberté et les nombreuses possibilités des rentiers et rentières d'aujourd'hui dans la gestion de leur vie et de leur temps.

La discussion a montré qu'un système de bons de temps était alors prometteur, si l'initiative venait d'en bas, des personnes individuelles qui voulaient faire bouger quelque chose et non promoteur s'il était imposé d'en haut. Il devrait être conçu de manière à interpeller avant tout les hommes, parce que les femmes exécutent plus de travail bénévole dans ce domaine. De plus, cela ne doit pas concurrencer le travail rémunéré, étant donné qu'il permet à la société de financer les œuvres sociales. Il faut encore essayer si cela fonctionne vraiment. Un projet pilote est prévu à St-Gall.

### Arrivée de Heidi Scheurer au CC

Heidi Scheurer, de l'Armée du Salut, vient d'être nommée au Comité central. On a dit au revoir à Barbara Rickenbacher, la représentante du Carrefour des femmes de l'Eglise évangélique méthodiste.

### Kohärente Familienpolitik

Die EFS haben sich in einer Vernehmlassungsantwort dafür ausgesprochen, dass die Vereinbarkeit von Familie und Erwerbsarbeit als Staatsaufgabe in der Verfassung zu verankern sei. Der Bund und nicht die Kantone sollen dabei die Grundsätze festlegen.

### Gewaltfreie Kommunikation

Für den jährlichen **Arbeitstag** organisieren die EFS eine Einführung in die gewaltfreie Kommunikation nach Marshall B. Rosenberg. Dies ist eine Methode, um respektvoll miteinander umgehen zu können. Anhand von kleinen, praktischen Übungen aus dem Alltag können die Teilnehmenden erfahren, wie bereichernd es ist, wenn Kommunikation zu einem echten zwischenmenschlichen Austausch wird. **2. September 2011**, 10 - 16 h, Kirchengemeindehaus Paulus in Bern. Auch Nicht-Mitglieder sind herzlich willkommen! Bitte melden Sie sich bis zum 12. August bei der Geschäftsstelle an.

### Vielseitiges Jubiläumsfest

«Schritte ins Offene» feiert am **24. September 2011** im Kloster Wettingen den 40. Geburtstag. Möchten Sie sich über **vier Jahrzehnte «Schritte ins Offene»** mitfreuen, ehemalige und jetzige Redaktorinnen treffen und die herausgebenden Frauen aus den Verbänden kennenlernen? Sie können in Erinnerungen an alte Heft- und Zeitthemen eintauchen, an einer Klosterführung teilnehmen, andere Leserinnen treffen, essen und trinken und sich überraschen lassen. Anmeldung unter [www.schritte-ins-offene.ch](http://www.schritte-ins-offene.ch)

### Weitere wichtige Daten

21. Aug. 11: **Jubiläumsfeier 75 Jahre Weltgebetstag in der Schweiz** in Biel.

16. Sept. 11: **Vernissage «Zwischen Evangelium und Politik**. Zur Geschichte der Evangelischen Frauen Schweiz» im Glockenhof Zürich. 17 Uhr.

9. Nov. 11: **Präsidentinnenkonferenz** der EFS-Mitgliedverbände in Aarau.

**19. Nov. 11: Treffen** mit den EFS-Mitgliedern aus der **Romandie** in Yverdon.

### Echos

#### Politique familiale cohérente

Les FPS se sont exprimées lors d'une procédure de consultation pour que la compatibilité du travail rémunéré avec la famille soit ancrée dans la Constitution, en tant que mission de l'Etat. C'est la Confédération et non les cantons qui doivent déterminer les principes.

#### La communication non violente

Les FPS organisent une introduction à la communication non violente d'après Marshall B. Rosenberg pour la **journée d'étude** annuelle. Il s'agit d'une méthode pour avoir des relations respectueuses. Les participantes peuvent apprendre, à l'aide de courts exercices pratiques du quotidien, combien il est enrichissant d'avoir une communication qui devient un véritable échange entre les personnes. Le **2 septembre 2011**, 10 – 16 h, Maison de paroisse St Paul à Berne. Les personnes non-membres sont aussi les bienvenues! Veuillez vous annoncer jusqu'au 12 août au secrétariat des FPS.

#### Fête du jubilé

«Schritte ins Offene» fête le **24 septembre 2011**, au couvent de Wettingen, son

Herausgegeben von den Evangelischen Frauen Schweiz  
 Edité par les Femmes Protestantes en Suisse  
 Winterthurerstrasse 60, Postfach 2961, 8033 Zürich, Tel. 044 363 06 08  
[geschaeftsstelle@efs.ch](mailto:geschaeftsstelle@efs.ch)  
[secretariat@efs-fps.ch](mailto:secretariat@efs-fps.ch)  
[www.efs-fps.ch](http://www.efs-fps.ch)  
 Redaktion / Rédaction:  
 Kathrine Schwab-Ganser (ksg)  
 Traductions: Colette Dufour, Brigitte Monin  
 Das nächste Info erscheint am 3. Oktober 2011. Prochaine parution: 3. 10. 2011.  
 Redaktionsschluss / Bouclage: 3. 8. 2011.

40ème anniversaire. Voulez-vous vous réjouir de plus de **quatre décennies de «Schritte ins Offene»**, rencontrer les anciennes et les actuelles rédactrices et faire connaissance avec les femmes des associations qui éditent la publication? Vous pouvez vous plonger dans des anciennes revues, participer à une visite guidée, rencontrer d'autres lectrices, manger et boire et vous laisser surprendre. S'inscrire sous [www.schritte-ins-offene.ch](http://www.schritte-ins-offene.ch)

#### Autres dates importantes

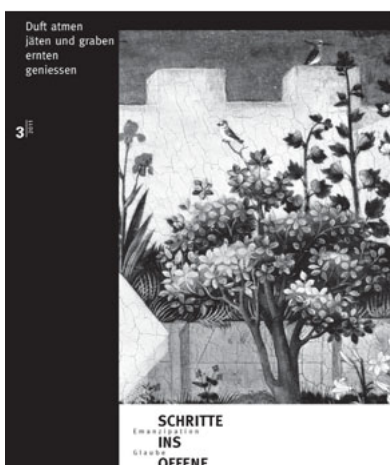
21 août 2011: **Fête du jubilé des 75 ans de la Journée Mondiale de Prière en Suisse**, à Bienne.

16 septembre 2011: **Vernissage «Entre Evangile et politique**. A propos de l'histoire des Femmes Protestantes en Suisse» au Glockenhof à Zurich, 17 h.

9 novembre 2011: **Conférence des présidentes** des associations membres des FPS à Aarau.

19 novembre 2011: **Rencontre romande** des membres des FPS à Yverdon.

## Schritte ins Offene 3/2011: GÄRTEN



### Duft atmen – jäten und graben – ernten – geniessen

Die einen Gärten sind wild-romantisch und erwecken den Eindruck von wunderschön stimmiger Zufälligkeit. Andere sind wohlgeordnet und übersichtlich, wieder andere verwildert und verwahrlost. Alle aber erzählen von der Gestaltungskraft und der Gestaltungslust der Menschen, die in den Gärten leben oder lebten. Im neuen Heft von «Schritte ins Offene» finden Sie Artikel zur Geschichte des Gartens, insbesondere der von Frauen geprägten, Artikel über

interkulturelle Gärten und Kunstlergärten wie auch über den inneren Garten. Geschmückt werden die Sachtexte von zahlreichen Bildern und kleinen literarischen Blumensträsschen.

Zum Preis von Fr. 12.- erhältlich bei:  
 Administration «Schritte ins Offene»,  
 Schlaefli&Maurer AG, A. Eggmann,  
 Seestrasse 42, 3700 Spiez. Tel 033 828 80 80, E-Mail: [a.eggmann@schlaefli.ch](mailto:a.eggmann@schlaefli.ch),  
[www.schritte-ins-offene.ch](http://www.schritte-ins-offene.ch).